

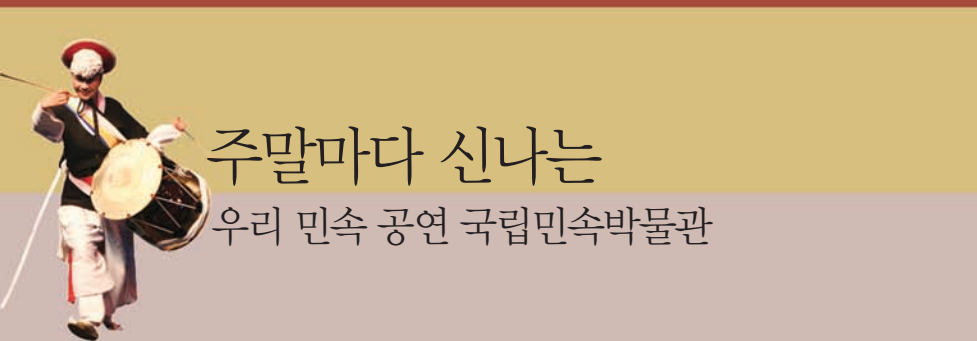


Korean Folk
Performance for
Visitors

나누는 문화 아름다운 세상

우리민속놀이마당

Korean Folk Performance for Visitors



주말마다 신나는 우리 민속 공연 국립민속박물관

이용안내

개관 및 관람 시간

- 3~10월 09:00-18:00, 17:00까지 입장
- 11~2월 09:00-17:00, 16:00까지 입장
- 5~8월 토요일, 공휴일 09:00-19:00, 18:00까지 입장

휴관일_매주 화요일

찾아오시는 길



지하철 1호선 시청역 4번 출구에서 마을버스 11번 이용
3호선 경복궁역 5번 출구, 안국역 1번 출구에서 도보로 15분
5호선 광화문역 2번 출구에서 마을버스 11번 이용

버 스 광화문 세종로 일대 버스정류장(도보로 15분)

주 차 경복궁 주차장 이용

서울특별시 종로구 삼청동길 35(110-820)
The National Folk Museum of Korea, Samcheongdong-gil 35,
Jongno-gu, Seoul 110-820, Korea
Tel_ 02_3704_3114
www.nfm.go.kr



04 2010 April



토요상설공연

Saturday Performances, The Museum's Auditorium

일요일린무대

Sunday Performances, The Museum's Courtyard

우리민속 **봄 사랑**

나누는 문화 아름다운 세상

Korean Folk Performance for Visitors

4월 토요일상설공연

Saturday Performances, The Museum's Auditorium

- | | | |
|-------|---|-------------|
| 제648회 | 바람을 안고가다 Hugging the wind | 2010. 4. 3 |
| 제649회 | 전예주의 수궁가 한마당 Jeon Yeju's Soogung-ga | 2010. 4. 10 |
| 제650회 | 유숙경의 가야금 Yoo Sukkyung's Gayageum | 2010. 4. 17 |
| 제651회 | 진수영 다울무용단의 춤 Jin Sooyoung's Dance Company | 2010. 4. 24 |

5월 토요일상설공연

Saturday Performances, The Museum's Auditorium

- | | | |
|-------|--|-------------|
| 제652회 | 박은영의 춤 Park Eunyong's Dance | 2010. 5. 1 |
| 제653회 | 어디서 무엇이 되어 만나리
Where do we meet and what do we become | 2010. 5. 8 |
| 제654회 | 現去來 Revolution out of Past | 2010. 5. 15 |
| 제655회 | 춘향가와 봄의 향연 Chunhyang-ga and Feast of Spring | 2010. 5. 22 |
| 제656회 | 김선정의 춤 Kim Seonjeong's Dance | 2010. 5. 29 |

4월 일요일열린무대

Sunday Performances, The Museum's Courtyard

- | | | |
|-------|--|-------------|
| 제264회 | 김제풍물의 멋과 흥 Flavor and Fun of Gimje Pungmul | 2010. 4. 4 |
| 제265회 | 민속음악의 향연 Feast of Folk Music | 2010. 4. 11 |
| 제266회 | 범패와 작법무 Beompae and Jakbeommu | 2010. 4. 18 |
| 제267회 | 고성오광대 놀이 Goseong Ogwangdaenori | 2010. 4. 25 |

5월 일요일열린무대

Sunday Performances, The Museum's Courtyard

- | | | |
|-------|---|-------------|
| 제268회 | 꽃피는 춤 Blooming Dance | 2010. 5. 2 |
| 제269회 | 고구려의 군사무예와 전투진법
Martial Arts and Battle Formation of Goguryeo | 2010. 5. 9 |
| 제270회 | 이성준의 전통음악 두 번째 발표회
The 2nd Concert of Lee Sung-Jun's Traditional Music | 2010. 5. 16 |
| 제271회 | 전통민속무예 본국검 시연
Demonstration of Traditional Martial Arts | 2010. 5. 23 |
| 제272회 | 놀이패 율령 Noripae Collaboration | 2010. 5. 30 |

* 공연일자는 사정에 의해 변경될 수 있습니다.

바람을 안고가다

Hugging the wind

2010. 4. 3 토

국립민속박물관 대강당

3 April 2010(Sat), The Museum's Auditorium

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

전통성악곡 12가사(춘면곡, 상사별곡, 황계사)를 맑고 청아하게 엮어낸 박중순(중요무형 문화재 제41호 가사이수자)이 국내에서 가장 아름다운 작품을 설치한다고 평가받는 퍼포먼스아티스트 신용구와 함께 작품을 구상한 "바람을 안고가다"는 전통성악곡을 아름답게 삶과 죽음, 만남과 이별 등의 삶의 과정을 소리와 실타래로 엮어서 표현한 작품이다. 본 무대에서 "바람을 안고가다"를 비롯하여, 김민주의 가야금병창, 고지아 아이의 사미센(일본전통악기) 연주, 강신석의 해금연주와 모두 함께 참여할 수 있는 민요 진도 아리랑이 선보일 예정이다.

Park Jongsun, Important Intangible Heritage No.41, song transmitter who is well known for the ringing 12 traditional songs collaborated with Shin Yong-gu, who is famous of his beautiful installations for composing of "Hugging the wind" which represents the journey of life. With "Hugging the wind", singing and playing Gayageum by Kim Minju, Shamisen played by Kojima Ai, Haegeum played by Kang Shinseok, and Folk song, Jindo Arirang which would make people joyfully mingled will be presented in this stage,



대 표 박중순 | 중요무형문화재 제41호 가사 이수자

출 연 신용구, 김민주, 강신석, 김중유, 강지혜, 윤강욱, 김광석, 小嶋愛(고지마 아이)



공연순서 PROGRAM

- 1 가야금 병창-고고천변, 명기명창, 꽃이 피었네
Singing and Playing Gayageum
- 2 사미센연주(三味線演奏)
Shamisen- Jonkara Bushi, YOKOHAMA
- 3 해금연주-적념
Haegeum- Jeoknyeom

- 4 12가사-춘면곡, 상사별곡, 산중의 새 소리
12 traditional songs
바람을 안고 가다' 퍼포먼스
Performance of Hugging the wind
- 5 민요- 진도아리랑
Folk song- Jindo Arirang

김제풍물의 멋과 흥

Flavor and Fun of Gimje Pungmul

2010. 4. 4 일요일

국립민속박물관 앞마당

4 April 2010(Sun), The Museum's Courtyard

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

전라도의 대표적인 호남우도 김제농악가락을 무대공연화한 본 무대는 기존의 풍물 형식에서 발전된 호남풍물만의 멋과 흥을 느낄 수 있게 하는 기회가 될 것이다. 본 공연은 나쁜 일을 물리치고, 원하는 바를 이루어지게 하는 호남 고사소리, 장구합주곡인 설장고가락합주, 우도가락의 멋과 흥을 최고조로 느낄 수 있는 호남우도사물놀이, 그림에서 빠른 구조로 진행되는 박범훈류 피리산조, 사람들이 어우러지는 김제우도 풍물판굿, 관객과 연주자가 하나가 되는 개인놀이 및 대동놀이가 선보일 예정이다.

Honamwoodo Gimje Farmers' rhythm from Jeolla Province is staged in this performance which makes audience feel much more developed form of flavor of Samulnori. This stage is started with Honam Gosasori wishing people good luck, Seoljanggo ensemble, Honawoodo Samulnori making people be in high spirits, Piri Sanjo in the style of ParK Beomhun, Gimje Woodo Pungmulpan-gut, Daedong Nori, literally meaning playing together would unite audience with the performers.



대 표 강병혁 | 전북 무형문화재 제7-9호 호남우도 김제농악 전수조교

출 연 김종문, 이상현, 박지웅, 권준혁, 한정이, 이정일, 장영수, 조용성, 권준성, 김지수, 안정마



공연순서 PROGRAM

- | | |
|---|--|
| 1 호남 고사소리
Honam Gosasori | 4 박범훈류 피리산조
Piri Sanjo in the style of ParK Beomhun |
| 2 김제 호남우도 설장고 가락 합주
Gimje Honamwoodo Seoljanggo ensemble | 5 김제우도 풍물판-굿
Gimje Woodo Pungmulpan-gut |
| 3 호남우도 사물놀이
Honamwoodo Samulnori | 6 개인놀이 및 대동놀이
Individual Play and Daedong Nori |

전예주의 수궁가 한마당

Jeon Yeju's Soogung-ga

2010. 4. 10 토요일

국립민속박물관 대강당

10 April 2010(Sat), The Museum's Auditorium

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

이 공연에서는 중요무형문화재 제5호 판소리 예능보유자 박초월 선생으로부터 사사 받은 전예주가 판소리 '수궁가'를 선보인다. '수궁가'의 원작인 '토끼전'으로도 잘 알려진 '수궁가'는 토별가(兔繫歌) 또는 토끼타령이라고도 불린다. 박초월류 수궁가는 동편제이면서도 서편제적인 흐름으로 여성스러운 맛을 풍기는 것이 그 특징이다. 판소리공연 뿐 아니라, 판소리 공연 사이에 준비된 태평무, 살풀이춤, 한량무, 남도민요가 본 공연을 더욱 다채롭게 해줄 것이다.

Jeon Yeju, who sat at Important Intangible Heritage No.5, Pansori, Park Chowol's feet, will be performing Soogung-ga in this stage. Soogung-ga is well known for its original novel, Tokkijeon, also as known as Tobyeolga or Tokkitaryeong. The interesting feature of Soogung-ga in the style of Park Chowol is its feminine flavor of Seopyeonje even it belongs to Dongpyeonje. This stage consisting of Taepyeongmu, Salpuri, Hanryangmu, and Namdo Folksongs will be colorful.



대표 전예주

출연 김복임, 이경원, 유성수, 박양순, 최형일, 손혜진, 김영신, 황연희

정정아, 김필남, 윤선애, 정방남, 정성섭, 김삼수, 용삼남, 박노웅김동현, 이상철, 주희석



공연순서 PROGRAM

- 1 태평무 Taepyeongmu
- 2 수궁가중-약성가 Yakseong-ga from Soogung-ga
- 3 살풀이춤 Salpuri
- 4 수궁가중-토끼화상 그리는 대목 Soogung-ga
- 5 한량무 Hanryangmu
- 6 수궁가중-별주부가 토끼 업고 세상 나오는 대목 Soogung-ga
- 7 남도민요-동백타령, 진도아리랑 Namdo Folksongs



민속음악의 향연

Feast of Folk Music

2010. 4. 11 일요일

국립민속박물관 앞마당

11 April 2010(Sun), The Museum's Courtyard

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

전통예술단 浩演(호연)은 국악을 넓게 펼쳐보자는 이념 아래 연희, 기악, 무용, 성악 등 다양한 장르를 공부하고 있는 젊은 국악인들로 구성된 단체로서 전통예술의 대중화와 체계화를 위해 다양한 시각으로 보다 폭넓은 음악장르 추구하고 있으며, 우리 고유의 얼과 혼이 담겨있는 국악을 세계의 문화예술로 승화시키기 위하여 노력하고 있다. 갑자기 닥칠지 모르는 횡액을 막아주고, 향시 인간을 끼고 도는 살을 풀어주고, 인간의 명복 등을 기원하는 비나리, 태평소 시나위와 사물놀이, 2대의 가야금 합주로 선보이는 김죽파류 가야금산조와 판소리 춘향가의 사랑가, 풍물놀이를 무대화해서 천·지·인의 조화를 표현한 사물판굿이 선보인다.

With the philosophy of enlarging the scope of Korean traditional music to be reached to public in mind, the traditional art company, Hoyeon is comprised of young professionals performing arts of diverse genres such as play, orchestra, dance, and vocal. The performance starts with Binari wishing people happiness, Taepyeongso Sinawi and Samulnori and Gayageum Sanjo duet in the style of Kim Jukpa, Sarang-ga from Pansori Chunhyang-ga, and Samulpan-gut conveying the harmony among heaven, earth and human.



대 표 김진미 | 전통예술단 호연 대표

출 연 조영준, 박세호, 송현주, 정일용, 윤상현, 송승규, 박재묵, 박승규, 김경호, 이신지



공연순서 PROGRAM

- 1 비나리 Binari
- 2 태평소 시나위와 사물놀이
Taepyeongso Sinawi and Samulnori
- 3 김죽파류 가야금 산조
Gayageum Sanjo in the style of Kim Jukpa
- 4 판소리중 '사랑가' Pansori- Sarang-ga
- 5 사물판굿 Samulpan-gut

유숙경의 가야금

Yoo Sukkyung's Gayageum

2010. 4. 17 토요일

국립민속박물관 대강당

17 April 2010(Sat), The Museum's Auditorium

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

이번 무대에서는 개량 가야금인 25현 가야금 연주를 선보이는데, 25현 가야금의 연주와 함께 12현 가야금과 해금의 연주도 함께 감상할 수 있을 것이다. 특히, 25현 가야금 곡인 "가야금과 장구를 위한 세 개의 단편", 25현 가야금 삼중주 "은빛 파도"를 비롯해서 창작곡인 남도환상곡이 선보이는 이번 무대는 전통악기인 가야금의 새로운 음악적 기능과 가능성을 확인할 수 있는 자리가 될 것이다.

With the performance of the 25 stringed Gayageum, an improved form of Gayageum, the 12 stringed Gayageum and Haegeum will be performed. Especially, since "the three pieces for Gayageum and Janggu", "trio of 25 stringed Gayageum- Silvery wave" and Namdo Fantasia, the contemporary piece will be performed, audience will have a wonderful opportunity to see the new function and potential of the Gayageum beyond the traditional musical instrument.



대 표 유숙경 | 경기도립국악단 상임단원

출 연 박남언, 최남영, 이영주, 김보미, 신수연, 김민희



공연순서 PROGRAM

- 1 12현 가야금 독주- 남도 환상곡
12 stringed Gayageum- Namdo Fantasia
- 2 25현 가야금 독주
- 가야금과 장구를 위한 세 개의 단편
25 stringed Gayageum solo -three pieces for
Gayageum and Janggu
- 3 25현 가야금 삼중주- 은빛 파도
Trio of 25 stringed Gayageum- Silvery wave
- 4 해금 독주- 세상에서 아름다운 것들
Haegeum Solo - Beautiful things left in the world
- 5 실내악- 봄을 여는 소리
Ensemble- Opening sound of spring

범패와 작법무

Beompae and Jakbeommu

2010. 4. 18 일요일

국립민속박물관 앞마당

18 April 2010(Sun), The Museum's Courtyard

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

본 무대에 올려지는 범패와 작법무는 불교문화의 이해의 폭을 넓혀줄 것이다. 범패가 목소리로 불전에 공양드리는 것이라면, 작법은 몸동작으로 공양드린다는 뜻이다. 불교 의식의 시작을 알리는 바라춤인 명발로 시작을 하여, 차를 올려 예를 갖추는 나비춤인 '다게', 악귀를 물리쳐서 도량을 청정히 하고, 마음을 정화하는 '천수바라', 그 후에 추는 나비춤인 '도량계', 제불보살을 찬탄하는 바라춤인 '사다라니', 모든 중생의 성불을 염원하며 추는 나비춤인 '운심계', 불덕을 찬양하고 중생의 제도를 기원하는 법고, 청중들의 행복을 기원하는 춤인 '요잡'으로 마무리 한다.

In this stage, Beompae and Jakbeommu, both of which are presented in the Buddhist ceremony, will be performed. Beompae refers to admiration of Buddhist scriptures and Jakbeommu is a collective term for dances presented in the Buddhist ceremony. Beompae is an offering to Buddha with voice and Jakbeommu is an offering to Buddha with dances. This stage will be an opportunity for people to enlarge and understand the scope of Buddhist culture. This performance starts with Myeongbal as a signal, goes through Dage, Cheonsubara, Ohbangjab, Unshimge, Beopgo, and ends with Yojab which wishes people happy and peaceful life.



대 표 박치훈 | 인천광역시 무형문화재 10-나호 범패·작법무 보유자

출 연 김경희, 민선미, 원돌예, 이순임, 황해숙, 국광희, 박경주, 박규리, 김희진, 김정미



공연순서 PROGRAM

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1 명발 Myeongbal | 5 운심계 Unshimge |
| 2 다게 Dage | 6 사다라니 Sadarani |
| 3 천수바라 Cheonsubara | 7 법고 Beopgo |
| 4 오방잡 Ohbangjab | 8 요잡 Yojab |

진수영 다올무용단의 춤

Jin Sooyoung's Dance Company

2010. 4. 24 토요일

국립민속박물관 대강당

24 April 2010(Sat), The Museum's Auditorium

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

진수영이 이끄는 다올무용단은 이번 무대에서 우리나라의 봄, 여름, 가을, 겨울 사계절마다 피어나는 꽃과 그 속의 '꽃의 전설'을 주제로 한 공연이 선보인다. 철철이 피어나는 꽃의 이야기를 춤으로 풀어낸 공연들로 연꽃, 대나무꽃, 도라지꽃, 은방울꽃, 무궁화, 매화, 술패랭이꽃이 춤으로 표현된다. 관람객들은 이번 무대를 통해서 아름다운 꽃말과 신비로운 전설을 전통춤을 통해 감상하게 될 것이다.

Daol Dance Company led by Jin Sooyoung will be presenting dance performances with the theme of flowers in the four seasons, Spring, Summer, Autumn, and Winter, and legends of the flowers in this stage. Since the stories of the flowers in full bloom in every season will be unfolded on the stage, Lotus flower, Bamboo flower, Balloon flower, a lilly of the valley, Rose of Sharon, Japanese Apricot Flower and Flower of Bamboo Braid will be expressed in the form of dances. Audiences will have a wonderful chance to appreciate beautiful languages of flowers and mythical legends which are performed in the stage of traditional dances.



대표 진수영 | 청평문화예술학교 대표

출연 정미심, 조문희, 채민경, 박세희, 김은지, 조영란, 정재연, 이초롱, 임효정, 이재현, 김주환



공연순서 PROGRAM

꽃의 전설 Legend of Flowers

- 1 연꽃-연화 Lotus Flower- Lotus Flower
- 2 대나무꽃-죽선 Bamboo Flower- Bamboo Fan
- 3 도라지꽃-도라지 Balloon Flower- Balloon Flower Roots
- 4 은방울꽃-쟁강 A Lilly of the Valley - Clink

- 5 무궁화-부채 Rose of Sharon - Fan
- 6 매화-교방굿거리 Japanese Apricot Flower- Gyobang Gutgeori
- 7 술패랭이꽃-흥취 Flower of Bamboo Braid - Pleasure

고성오광대 놀이

Goseong Ogwangdaenori(5 Clowns' play in Goseong)

2010. 4. 25 일요일

국립민속박물관 앞마당

25 April 2010 Sun, The Museum's Courtyard

공연내용 PERFORMANCE DESCRIPTION

봉천놀이마당은 일반인들 대상으로 전통 풍물 및 탈춤을 보급하는 문화체험단체이다. 고성오광대놀이 5개의 전 과정- 문둥북춤, 오광대놀이, 비비놀음, 승무과장, 제밀주과장- 이 이번 공연에서 선보이게 된다. 특히 문둥북춤은 문둥병에 걸린 한 양반의 슬픔을 해학적 춤사위로 표현해내는데, 관람객들에게 웃음을 선사할 것이다.

Bongcheon Norimadang is an organization to transmit traditional samulnori and mask dances to general public. In this stage, the 5 full stages of Goseong Ogwandaenori, Mundungbukchum, Ogwangdaenori, Bibinoreum, Seungmugwajang and Jemiljugwajang will be performed. Especially, Mundungbukchum conveys an aristocrat's sadness due to his Hansen's disease by dancing humorously.



대표 조상형 | 봉천놀이마당 대표

출연 김미영, 김경완, 김기성, 김명혜, 김미옥, 김선우, 김수현, 김안순, 김양희, 김지원, 김진아, 김태용, 김현주, 문안순, 박삼숙, 박상덕, 박형원, 박홍섭, 백보숙, 서승욱, 안갑술, 유경자, 유병혁, 윤용철, 이계화, 이기석, 이보식, 임경화, 장미미, 장태숙, 조미경, 조연식, 추주필



공연순서 PROGRAM

- 1 문둥북춤 Mundungbukchum
- 2 오광대놀이 Ogwangdaenori
- 3 비비놀음 Bibinoreum
- 4 승무과장 Seungmugwajang
- 5 제밀주과장 Jemiljugwajang